

New

SERIE 63180 AISI 316L

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO MIGNON IN ACCIAIO INOX AISI 316L A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS IN AISI 316L STAINLESS STEEL WITH DOUBLE SHUT-OFF
SCHNELLKUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L MIT DOPPELTER ABSPERRUNG
COUPLEURS AUTOMATIQUES MIGNON EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L À DOUBLE OBTURATION
ENCHUFES RÁPIDOS MIGNON EN ACERO INOX AISI 316L DE DOBLE OBTURACIÓN
CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO MIGNON EM AÇO INOX AISI 316L COM DUPLA RETENÇÃO



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



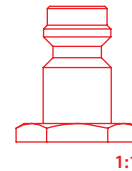
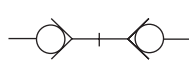
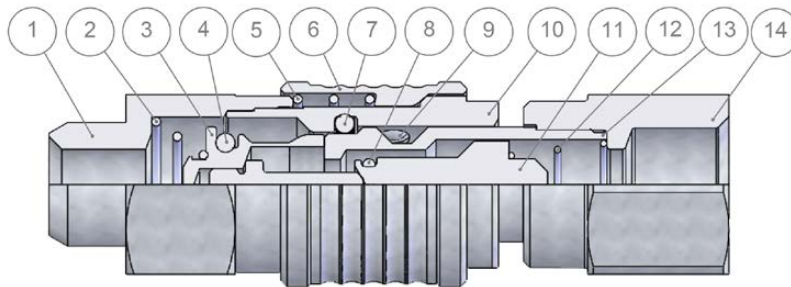
Norma di Riferimento
 Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Norma de referência

1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

PED
 2014/68/UE

SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L		1 AISI 316L stainless steel end connection		1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L	
2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302		2 AISI 302 stainless steel plug spring		2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302	
3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L		3 AISI 316L stainless steel plug		3 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L	
4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare		4 Food-grade FKM plug O-ring seal		4 O-Ring-Dichtung des Steckers aus lebensmittelechtem FKM	
5 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302		5 Ring spring in AISI 302 stainless steel		5 Ringfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302	
6 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L		6 AISI 316L stainless steel ring nut		6 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
7 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare		7 Body O-Ring gasket in food-grade FKM		7 Gehäuse-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM	
8 Guarnizione O-Ring innesto in FKM alimentare		8 Gasket O-ring coupling in food-grade FKM		8 O-Ring-Kupplungsdichtung aus lebensmittelechtem FKM	
9 Sfera in acciaio INOX AISI 420		9 AISI 420 stainless steel ball		9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420	
10 Corpo in acciaio INOX AISI 316L		10 AISI 316L stainless steel body		10 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L	
11 Otturatore innesto in acciaio INOX AISI 316L		11 AISI 316L stainless steel plug		11 Stopfen aus rostfreiem Stahl AISI 316L	
12 Molla otturatore innesto in acciaio INOX AISI 302		12 AISI 302 stainless steel plug spring		12 Steckfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302	
13 Profilo innesto in acciaio INOX AISI 316L		13 AISI 316L stainless steel plug-in profile		13 Einsteckprofil aus Edelstahl AISI 316L	
14 Terminale innesto in acciaio INOX AISI 316L		14 AISI 316L stainless steel plug terminal		14 Steckeranschluss aus Edelstahl AISI 316L	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L		1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L		1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L	
2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302		2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302		2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302	
3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L	
4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire		4 Junta tórica del tapón de FKM de calidad alimentaria		4 Vedação do O-ring do plugue em FKM de grau alimentício	
5 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302		5 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302		5 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302	
6 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L		6 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L		6 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L	
7 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire		7 Junta tórica del cuerpo en FKM alimentario		7 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício	
8 Joint torique d'accouplement en FKM alimentaire		8 Junta tórica del acoplamiento en FKM de calidad alimentaria		8 Acoplamento do anel O-ring da gaxeta em FKM alimentício	
9 Boule en acier inoxydable AISI 420		9 Bola de acero inoxidable AISI 420		9 Esfera de aço inoxidável AISI 420	
10 Corps en acier inoxydable AISI 316L		10 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L		10 Corpo em aço inoxidável AISI 316L	
11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L		11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L		11 Plugue de aço inoxidável AISI 316L	
12 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302		12 Muelle de enchufe de acero inoxidable AISI 302		12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302	
13 Profilé enfichable en acier inoxydable AISI 316L		13 Perfil enchufable de acero inoxidable AISI 316L		13 Perfil de encaixe em aço inoxidável AISI 316L	
14 Borne d'obturation en acier inoxydable AISI 316L		14 Terminal del tapón de acero inoxidable AISI 316L		14 Terminal do plugue em aço inoxidável AISI 316L	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa, Acqua

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air, Water

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft, Wasser

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé, L'eau

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido, Agua

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido, Água

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar *
280	220	440

* Scarico libero - Exhaust Free - Freier Auslass - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Threads

GB

Gewindearten

DE

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Roscas

ES

Roscas

PT

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

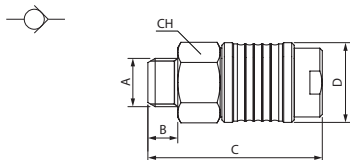
63181

PRESA MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63181 00 001	1/8	6	35	16	14	2
63181 00 002	1/4	8	37	16	14	2



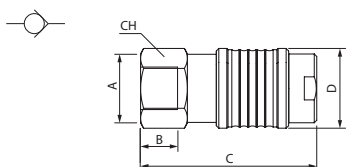
63182

PRESA FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63182 00 001	1/8	7.5	35.5	16	14	2
63182 00 002	1/4	11	39.5	16	14	2



63281

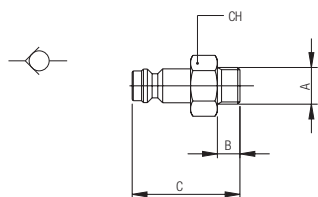
INNESTO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
63281 00 001	1/8	6	29.5	14	2
63281 00 002	1/4	8	31.5	17	2
63281 00 003	3/8	9	32.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec pleurico à obturation.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.



63282

INNESTO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63282 00 001	1/8	7.5	31.5	14	2
63282 00 002	1/4	11	35	17	2
63282 00 003	3/8	11.5	35.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec pleurico à obturation.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

